



---

## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

Семьдесят девятая сессия

Женева, 21–24 февраля 2017 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

**Итоги совещаний Бюро КВТ**

## **Итоги совещаний Бюро Комитета по внутреннему транспорту, состоявшихся в 2016 году**

### **Записка секретариата**

#### *Резюме*

В настоящем документе отражены итоги совещаний, проведенных Бюро Комитета по внутреннему транспорту в 2016 году.

Комитету предлагается **рассмотреть** документ ECE/TRANS/2017/25 и ознакомиться с решениями Бюро по соответствующим пунктам своей повестки дня.



## Введение

1. В соответствии с решениями Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) («Комитета») (ECE/TRANS/125, пункты 14 и 15, и ECE/TRANS/254, пункт 163) Бюро КВТ провело совещания 26 февраля, 7 июня, 28 сентября, а также 29 и 30 ноября 2016 года.
2. В соответствии с планом действий Европейской экономической Комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) Бюро выполняет следующие функции, связанные с организацией годовых сессий Комитета:
  - a) подготовка четко сформулированной повестки дня с постановкой целей и указанием времени, выделяемого для каждого пункта;
  - b) указание главных тем, по которым требуется принятие решений;
  - c) отбор тем, обсуждаемых в ходе сессии;
  - d) контроль и оценка работы, проделанной за период после окончания предыдущей сессии;
  - e) контроль и координация деятельности в целях недопущения дублирования работы других соответствующих организаций; и
  - f) внесение предложений о приоритетах в программе работы с перечислением, по мере возможности, различных вариантов (E/ECE/1347, глава III, A, 2 b)).
3. В приложениях к настоящему документу отражены итоги совещаний Бюро для рассмотрения Комитетом в соответствии с мандатом его Бюро.

## Приложение I

### Итоги первого совещания Бюро Комитета по внутреннему транспорту за период 2016–2017 годов (26 февраля 2016 года)

#### I. Участники

1. На совещании, которое проходило под председательством г-на Ежи Кленевски (Польша), присутствовали следующие члены Бюро: г-жа Ингеборг Аннет Дегтбарн (Германия), г-н Антонио Эрарио (Италия), г-жа Кармен Хирон (Испания), г-н Равиль Искандеров (Азербайджан), г-н Боб Аудсхорн (Нидерланды), г-н Рольф Циммерман (Швейцария)<sup>1</sup>, г-н Кристоф Шоккэрт (Бельгия), г-н Роман Симоненко (Украина) и г-н Рикардо Паскаль Бремон (Европейская комиссия). Сергей Дубина (Беларусь), Изабель Пайе (Франция) и Сергей Андреев (Российская Федерация) не смогли принять участие в совещании.

#### II. Вопросы, возникающие в связи с семьдесят восьмой сессией Комитета по внутреннему транспорту

2. Бюро выразило удовлетворение в связи с безупречной организацией семьдесят восьмой сессии Комитета и ее сегмента по вопросам политики, в работе которых приняло участие большое число специалистов и результатом которых стало принятие нескольких важных решений. На ежегодной сессии присутствовали более 200 участников из 51 страны, 23 из которых не входят в регион Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций, а также представители Европейской комиссии и тридцати шести международных и неправительственных организаций. Бюро с одобрением отметило своевременную подготовку и распространение официальных документов и их переводов, а также упорядоченного проекта перечня основных решений на всех трех официальных языках ЕЭК до начала ежегодной сессии и поблагодарило секретариат за проделанную работу.

3. Бюро заключило, что сегмент по вопросам политики, организованный в первой половине дня 23 февраля 2016 года («Инновации для устойчивого внутреннего транспорта с уделением особого внимания информационно-коммуникационным технологиям»), был посвящен обсуждению актуальной темы, в котором приняли участие высококвалифицированные докладчики. Основное внимание в своей работе Комитет по внутреннему транспорту (КВТ) уделяет решению задачи перехода к устойчивой мобильности и устойчивому транспорту, и проведение сегмента по вопросам политики совпало с началом глобального исследования на тему: «Транспорт в интересах устойчивого развития: внутренний транспорт», которое является результатом сотрудничества между пятью региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и ключевыми заинтересованными сторонами во всем мире, включая Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и Международный союз железных дорог (МСЖД), и осуществляется под руководством ЕЭК ООН. Работа Комите-

<sup>1</sup> Вместо г-на Жан-Клода Шнёвли, который не смог присутствовать на совещании.

та и, в частности, его усилия по созданию международной платформы для сотрудничества директивных органов, распространения передовой практики, укрепления потенциала и проведения аналитической деятельности получили ценную поддержку со стороны правительств и других заинтересованных участников. По мере того, как международное сообщество прилагает усилия для реализации целей в области устойчивого развития, Комитет вновь подтвердил свою роль в качестве а) центрального звена для международных соглашений и конвенций, способствующего оперативному внедрению общих стандартов и согласованных на международном уровне правил в области устойчивого транспорта и мобильности, в том числе в городской среде, б) форума для сбора и распространения информации о передовой практике во всем мире, с) платформы для стратегического и институционального анализа и d) координатора усилий по активизации деятельности, направленной на укрепление потенциала и оказание технической помощи соответствующим государствам-членам.

4. Бюро положительно оценило итоги шестого совещания председателей вспомогательных органов Комитета с ограниченным числом участников (только для делегатов от правительств). В целом в нем приняли участие 70 представителей от 35 стран, в том числе от 11 государств, не являющихся членами ЕЭК ООН, а также 12 председателей рабочих групп и административных комитетов. Последовавшая за этим дискуссия позволила произвести продуктивный обмен содержательной информацией об укреплении участия Договаривающихся сторон, не являющихся членами ЕЭК, в работе Комитета и его вспомогательных органов, и итоги этого обсуждения приведены в приложении II к документу ECE/TRANS/254/Add.1.

5. По мнению Бюро, следует и впредь обеспечивать своевременное распространение проекта перечня решений среди государств – членом КВТ сообразно сложившейся оптимальной практике. Всем правительственным делегациям было бы полезно получать записку секретариата (если это возможно), в которой решения увязывались бы с теми пунктами повестки дня, к которым они относятся. В целях повышения эффективности работы семьдесят девятой сессии КВТ было бы желательно упорядочить перечень проектов решений и уделить в нем основное внимание решениям, которые надлежит принять Комитету. Кроме того, по мнению некоторых членом Бюро, проекты решений следует рассматривать в рамках обычных пунктов повестки дня, к которым они относятся, что позволит – насколько это возможно – избежать вынесения на обсуждение на заключительном этапе сессии тех решений, которые до этого не рассматривались в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

6. Бюро приветствовало активное участие государств, не являющихся членами ЕЭК ООН, в обсуждении различных пунктов повестки дня и поддержало сохранение этой тенденции в будущем, выразив, однако, надежду на то, что основное внимание будет уделяться выступлениям представителей правительств.

7. На июньском совещании Бюро следует рассмотреть тему совещания, которое состоится в следующем году. В ходе данного совещания Бюро возможные темы не обсуждались.

8. С учетом того, что на совещании с ограниченным участием КВТ принял решение о проведении в ходе семьдесят девятой годовой сессии стратегического обзора своей деятельности, тема для подобного совещания в следующем году будет сформулирована так, чтобы акцент был сделан на этом стратегическом вопросе.

9. Хотя ежегодная сессия и завершилась вовремя, из-за сложности повестки дня и новаторского сочетания тематических вопросов и аспектов, относящихся к ведению рабочих групп, времени, отведенного для проведения сессии, оказалось недостаточно. Высказывались замечания о том, что некоторым элементам повестки дня целесообразно было бы уделить дополнительное время, особенно в тех случаях, когда на совещаниях присутствовали председатели рабочих групп. Кроме того, некоторые вопросы, в частности финансового характера, обсуждались в контексте нескольких пунктов повестки дня; возможно, их удалось бы рассмотреть более эффективно, если бы они были консолидированы в рамках одного пункта.

10. По общему признанию, однодневный сегмент по вопросам политики, проводимый совместно с сессией КВТ, выставкой и параллельными мероприятиями, оказался весьма успешным, что подтверждается более высоким, чем обычно, числом участников; возможно, этим подходом следует вновь воспользоваться и в будущем.

### **III. Сроки проведения следующего совещания**

11. Бюро решило провести свое следующее совещание во вторник, 7 июня 2016 года, с 10 ч. 00 м. в зале VIII.

## Приложение II

### **Итоги второго совещания Бюро Комитета по внутреннему транспорту за период 2016–2017 годов (7 июня 2016 года)**

#### **I. Участники**

1. На совещании, которое проходило под председательством г-на Ежи Кленевски (Польша), присутствовали следующие члены Бюро: г-н Сергей Андреев (Российская Федерация), г-жа Ингеборг Аннет Деттбарн (Германия), г-н Сергей Дубина (Беларусь), г-жа Кармен Хирон (Испания), г-н Боб Аудсхорн (Нидерланды), г-жа Изабель Пайе (Франция), г-н Жан-Клод Шнёвли (Швейцария), г-н Кристоф Шоккэрт (Бельгия) и г-н Рикардо Паскаль Бремон (Европейская комиссия). Г-н Антонио Эрарио (Италия), г-н Равиль Искандеров (Азербайджан) и г-н Роман Симоненко (Украина) не смогли присутствовать на совещании.

#### **II. Подведение итогов семьдесят восьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту**

2. Бюро приняло к сведению неофициальный документ № 1 о работе семьдесят восьмой сессии Комитета и вновь высказало мнение о том, что она была хорошо организована и прошла весьма успешно как с точки зрения представленности участников и продолжительности их участия, так и в плане принятых решений. В то же время Бюро высказало мнение о том, что определенные аспекты этой сессии требуют совершенствования, в частности необходимо дальнейшее упорядочение принимаемых решений и выделение более продолжительного времени для дискуссии в рамках различных пунктов повестки дня.

##### **Документация**

неофициальный документ № 1

#### **III. Совещание Председателя КВТ с Исполнительным комитетом**

3. Председатель проинформировал Бюро о своем участии в работе восьмидесяти четвертой сессии Исполнительного комитета (Исполкома) 10 мая 2016 года, включая принятие всех проектов решений, имеющих отношение к КВТ. Работа КВТ была представлена на той же сессии, что и деятельность Рабочей группы по проблемам старения и Комитета по экологической политике. Представленные материалы позволили продемонстрировать глобальную значимость компетенции и результатов работы КВТ, в том числе с точки зрения Исполкома.

##### **Документация**

доклад Председателя КВТ Исполкому и представление материалов в формате PowerPoint

#### **IV. Последующая деятельность в контексте совещания с ограниченным участием (только для правительств)**

4. Бюро напомнило, что, осознавая необходимость адаптации своей работы к быстро меняющейся глобальной обстановке, Комитет решил, что секретариату следует разработать проект стратегического документа с указанием приоритетов и основных направлений деятельности КВТ в консультации с Бюро, председателями вспомогательных органов КВТ и административных комитетов транспортных конвенций Организации Объединенных Наций, относящихся к ведению Комитета. Затем этот проект стратегического документа будет представлен Комитету на его семьдесят девятой сессии в 2017 году. В случае принятия этот документ может быть оформлен в виде резолюции КВТ, которая затем может быть представлена на утверждение Комиссии на ее юбилейной сессии в 2017 году.

5. Секретариат сообщил о ходе разработки стратегического документа, а также о сроках подготовки стратегии и сопутствующего проекта резолюции о будущем КВТ. Бюро отметило, что подпрограмма по транспорту дважды становилась объектом всесторонних внешних проверок, проводившихся Управлением служб внутреннего надзора (УСВН), т.е. ревизии и оценки, результаты которых должны быть в соответствующих случаях приняты во внимание при подготовке стратегического документа. Кроме того, состоялось комплексное мероприятие по оценке в области перевозки опасных грузов. Эти результаты также необходимо будет учесть в стратегии КВТ.

6. В этой связи секретариат также проинформировал Бюро о глобальных процессах, имеющих непосредственное отношение к КВТ, в частности о тех из них, которые могут содействовать обсуждению вопроса о предполагаемой потребности в институциональных перестановках на внутреннем транспорте. Бюро с интересом заслушало информацию об этих изменениях и просило секретариат представить точку зрения о ключевых стимулах в контексте инициатив такого рода и их последствиях (за этой просьбой последовало сообщение директора, распространенное по электронной почте).

7. В свете этих событий Бюро единодушно отметило важность обеспечения надлежащего признания и укрепления глобальной роли Комитета. Члены Бюро более подробно обсудили возможные пути достижения этой цели, отметив, в частности, публикацию по случаю семидесятой годовщины КВТ, в которой также будут ярко освещены роль Комитета в течение последних 70 лет, функции КВТ, связанные с представлением докладов, вопрос о его возможном переименовании и о глобальном охвате его работы, а также будут перечислены его достижения в секторе транспорта с момента основания КВТ в 1947 году вплоть до 2016 года. Бюро также указало на важность своевременной подготовки и распространения стратегического документа для проведения консультаций и переговоров с правительствами в преддверии семьдесят девятой ежегодной сессии Комитета. В этой связи Бюро просило секретариат организовать внеочередное совещание Бюро во второй половине сентября 2016 года, на котором будут рассмотрены проекты стратегии и резолюции. Далее оно поручило секретариату обсудить достигнутые результаты с Рабочей группой по тенденциям и экономике транспорта (WP.5) и другими рабочими группами, собрать соответствующие материалы и распространить всю полученную информацию, если она будет готова, на осенней сессии (Женева, 5–7 сентября 2016 года), а также на сессиях других рабочих групп в преддверии юбилейной годовой сессии КВТ.

## V. Подготовка к семьдесят девятой сессии Комитета по внутреннему транспорту

8. Комитет был основан в 1947 году и на годовой сессии 2017 года будет отмечать свое семидесятилетие. В документе ECE/TRANS/2016/25 представлены планы мероприятий, посвященных деятельности и достижениям КВТ за последние семь десятилетий. Бюро имело возможность провести коллективное обсуждение и обдумать тематические вопросы и мероприятия к юбилейной сессии.

9. Бюро напомнило, что в ходе прошлой сессии Комитет обратился к рабочим группам с просьбой рассмотреть вопрос о подготовке резолюций по важным для их деятельности темам и высказал пожелание о том, чтобы эти резолюции КВТ были представлены на шестьдесят седьмой сессии Европейской экономической комиссии в 2017 году. Члены Бюро имели возможность обменяться мнениями относительно того, каким образом лучше выполнить эту просьбу, например, в случае таких осуществляемых в настоящее время важных проектов, как проекты разработки единого железнодорожного права и развития евро-азиатских транспортных связей.

10. Бюро обсудило вопрос о подготовке к семьдесят девятой сессии Комитета. Оно согласовало структуру проекта предварительной повестки дня, содержащегося в неофициальном документе № 2. Бюро подчеркнуло необходимость упорядоченного проведения сессии Комитета и отметило, что, поскольку на него возложена ответственность за проведение этого важнейшего мероприятия, все руководящие функции в ходе предстоящих сессий КВТ будут выполнять в основном представители Бюро.

11. Бюро рассмотрело возможные темы для министерского сегмента (сегмента по вопросам политики) в рамках годовой сессии, приняв во внимание неофициальный документ № 3. Для министерского сегмента была выбрана следующая тема: «Прошлое и будущее Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН», так как было решено, что она позволит осмыслить прошлые достижения, текущий ход и будущую динамику работы Комитета, уделить особое внимание его эволюции и подчеркнуть его будущий потенциал. Бюро сочло, что необходимо выделить достаточное время для выступлений представителей правительств, что число групп является слишком высоким и что в одну группу следует включать не более пяти докладчиков. Была высказана просьба о том, чтобы в тех случаях, если обсуждение будет проводиться в тематических группах и, в частности, если одна из групп будет обсуждать вопрос об интеллектуальных транспортных системах и автоматизированном вождении, выделялось время для краткого доклада Нидерландов как председателя ЕС о выводах в данной связи. Аналогичная просьба касалась возможного участия представителя Испании в работе групп № 1 и 2.

12. В связи с параллельными мероприятиями высокого уровня, которые предлагается запланировать на первую половину дня в среду, 22 февраля, Бюро отметило, что они предназначены для тех членов КВТ высокого уровня, которые не допускаются на заседания с ограниченным участием (только для делегатов от правительств). Главная цель этих мероприятий будет заключаться в налаживании диалога по вопросам политики на уровне руководителей с участием представителей научных кругов и гражданского общества. Бюро просило подготовить более проработанный проект программы, а также информацию о том, являются ли параллельные мероприятия составной частью сессии Комитета и – если это так – должны ли их результаты быть отражены в докладе о работе сессии Комитета.



13. Что касается сроков проведения этого мероприятия, то была отмечена целесообразность переноса подписания резолюции с конца дня на этап совещания, предшествующий обеденному перерыву, с тем чтобы он состоялся при участии максимально возможного числа министров.

14. Бюро одобрило подробную информацию об организации фондом «Лазер-интернэшнл» и КВТ Всемирного фестиваля фильмов по безопасности дорожного движения под эгидой Специального посланника Генерального секретаря по безопасности дорожного движения.

15. Бюро с удовлетворением приняло к сведению информацию о планах в отношении тематики выставки, проведение которой будет приурочено к годовой сессии КВТ. Выставка КВТ будет организована хронологически, а другие темы будут представлены в зависимости от предпочтений экспонентов.

16. Бюро отметило усилия секретариата по привлечению внебюджетных ресурсов для покрытия представительских расходов, а также, по мере возможности, для финансирования участия высокопоставленных должностных лиц из стран, которые в противном случае не смогут обеспечить присутствие своих представителей.

#### **Документация**

неофициальный документ № 2, неофициальный документ № 3

## **VI. Повестка дня на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития**

17. Бюро напомнило, что Комитет на своей предыдущей ежегодной сессии положительно отметил увязку целей в области устойчивого развития с направлениями деятельности Комитета и его вспомогательных органов. Бюро с удовлетворением приняло к сведению информацию о текущей деятельности по соотнесению целей в области устойчивого развития с конвенциями Организации Объединенных Наций в области транспорта, относящимися к ведению Комитета. Бюро также приняло к сведению обновленную информацию о ходе обсуждения вопроса о создании регионального механизма обзора.

18. Бюро с интересом заслушало информацию о планах Генерального секретаря Организации Объединенных Наций созвать в Туркменистане глобальную конференцию по устойчивому транспорту и поручило секретариату а) информировать Бюро об итоговых документах, которые могут быть приняты в рамках этого мероприятия, в частности о проектах заявлений и т.д., и б) проверить, не требуется ли изменение сроков совещания Бюро, запланированного на ноябрь 2016 года, в случае их совпадения с датами созыва глобальной конференции.

## **VII. Прочие вопросы**

### **A. Сроки проведения следующего совещания**

19. Бюро решило провести свое внеочередное совещание в сентябре 2016 года и поручило секретариату определить возможные сроки его проведения<sup>1</sup>. Бюро отметило, что его ноябрьское совещание будет проводиться во вторник и среду, 29 и 30 ноября 2016 года, если внешние обстоятельства (глобальная конференция) не потребуют изменения этих сроков.

<sup>1</sup> Внеочередное совещание намечено на 28 сентября 2016 года.

## **В. Внутренний водный транспорт**

20. По просьбе Нидерландов, в повестку дня совещания Бюро были включены следующие пункты: а) информация об обновлении круга ведения и стратегии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3); b) обновление таких публикаций, как СЛКП, Протокол к нему и «Синяя книга», для придания Отделу и деятельности государств-членов большего веса и с) потребности в ресурсах для предоставления необходимой информации в рамках предыдущих пунктов. Представитель Нидерландов проинформировал Бюро о том, что с учетом ограниченности ресурсов нельзя допускать дублирования деятельности Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3), которая является вспомогательным органом КВТ по вопросам судоходства по внутренним водным путям, и других соответствующих органов. В порядке рассмотрения этого вопроса секретариат представил подробную информацию о текущей стратегической дискуссии, проводящейся государствами-членами в рамках соответствующего форума (SC.3/WP.3), результаты которой будут представлены, как ожидается, в 2016 году.

## **С. Представительство КВТ его избранными должностными лицами на форумах вне ЕЭК ООН**

21. По просьбе Бельгии, Председатель КВТ проинформировал Бюро и секретариат о своем участии в конференции 2016 года на тему: «Транспортная исследовательская арена» (Варшава, 18–21 апреля 2016 года), в качестве докладчика на пленарной сессии № 2, посвященной следующей теме: «Автоматизация в секторе транспорта».

## Приложение III

### Итоги третьего (внеочередного) совещания Бюро Комитета по внутреннему транспорту за период 2016–2017 годов (28 сентября 2016 года)

#### I. Участники

1. На совещании, которое проходило под председательством г-на Ежи Кленевски (Польша), присутствовали следующие члены Бюро: г-н Сергей Андреев (Российская Федерация), г-жа Ингеборг Аннет Деттбарн (Германия), г-н Антонио Эрарио (Италия), г-жа Кармен Хирон (Испания), г-жа Дарья Куделевич (Беларусь)<sup>1</sup>, г-жа Изабель Пайе (Франция), г-н Жан-Клод Шнёвли (Швейцария) и г-н Роман Симоненко (Украина). Г-н Равиль Искандеров (Азербайджан), г-н Боб Аудсхорн (Нидерланды), г-н Кристоф Шоккэрт (Бельгия) и г-н Рикардо Паскаль Бремон (Европейская комиссия) не смогли присутствовать на совещании.

#### II. История создания и функционирования Комитета по внутреннему транспорту

2. Бюро напомнило, что на своей семьдесят восьмой сессии КВТ единодушно поддержал предложение секретариата подготовить по случаю юбилея Комитета по внутреннему транспорту публикацию об истории его создания и функционирования. Секретариат проинформировал Бюро о подготовке этого издания.

3. Бюро решило изменить название четвертого блока публикации об истории создания и функционирования КВТ («Новости о транспорте и связи в мировом хозяйстве») на «Нововведения и события в области транспорта и связи в мировом хозяйстве».

4. Бюро решило передать в секретариат материалы и замечания по публикации об истории создания и функционирования КВТ до 5 октября 2016 года. Пересмотренный вариант будет размещен в Интернете, и заключительные замечания будут приниматься до 31 октября 2016 года. После этого прием замечаний будет прекращен, с тем чтобы публикацию можно было доработать и распространить среди всех делегатов КВТ на его юбилейной сессии. Следует также подготовить достаточное число печатных экземпляров для распространения в ходе юбилейной сессии Комиссии в апреле.

5. Эта публикация послужит основой для выставки КВТ. Выставочные материалы могут быть использованы и в других подходящих случаях, например на мероприятиях в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

---

<sup>1</sup> Вместо г-на Сергея Дубины, который не смог присутствовать на совещании.

6. При наличии финансовых средств украшенное лентой печатное издание будет передано всем делегатам КВТ, и если будет подготовлено достаточное число экземпляров, то они будут распространяться также в ходе юбилейной сессии Комиссии в апреле. Публикация будет выполнена и в электронном формате для веб-сайта. В некоторых разделах публикации, характеризующихся вспомогательным наполнением, для создания более полного информационного пакета, включающего материалы, которые не могут быть размещены в ограниченном пространстве печатного издания или выставочного стенда, можно было бы использовать приложения дополненной реальности или другие аналогичные ресурсы. К членам Бюро была обращена просьба указать секретариату те веб-сайты, которые, по их мнению, актуальны в данной связи, для включения в эти приложения ссылки на них.

7. Кроме того, обсуждалась возможность подготовки этого издания на других языках, помимо английского; при этом отмечалась необходимость принятия во внимание соответствующих расходов.

8. Члены Бюро были информированы о том, что наряду с основной публикацией планируется также подготовить материалы более узкого характера. Ответственность за это возлагается на секретарей соответствующих рабочих групп. Некоторые из докладов будут готовы к совещанию КВТ, а для подготовки других потребуется, возможно, больше времени. Готовые материалы будут включены в пакет для распространения среди делегатов.

### **III. Семидесятая годовщина: резолюция министров**

9. Бюро приняло к сведению неофициальный документ № 1 и заслушало информацию о состоянии проекта этой резолюции и ходе переговоров.

10. Члены Бюро подчеркнули важное значение своевременной доработки проекта резолюции, с тем чтобы она была готова для подписания министрами на юбилейной сессии КВТ, и, следовательно, важность его безотлагательной передачи в столицы государств-членов.

11. Члены Бюро решили представить свои замечания по тексту проекта резолюции до конца рабочего дня во вторник, 4 октября 2016 года. Тогда вариант 3, предшествующий рабочему проекту этой резолюции, будет доработан секретариатом к пятнице, 7 октября 2016 года, в частности с учетом рекомендаций в отношении более структурированной/тематической презентации (как это было сделано в первом проекте) и рекомендаций членов Бюро. Затем этот проект будет направлен Исполкому для проведения предлагаемых неофициальных консультаций.

12. Бюро выразило обеспокоенность по поводу ограниченного времени, которое отведено для проведения внутренних консультаций в странах, и просило ускорить процесс консультаций в надежде на то, что проект резолюции удастся распространить в октябре. В этой связи Бюро высказало пожелание о том, чтобы неофициальные консультации с Исполкомом всячески способствовали ускоренному распространению этого проекта резолюции среди всех министров транспорта ЕЭК до следующего официального совещания Исполнительного комитета в ноябре. Если Исполком согласится с этим, то на его совещании в ноябре этому решению может быть придан официальный характер.

#### **Документация**

неофициальный документ № 1

## IV. Стратегия Комитета по внутреннему транспорту

13. В стратегическом документе рассматриваются достижения Комитета и его перспективы на будущее. Бюро приняло к сведению сообщение о том, что формирование стратегии осуществляется с опорой на тщательную аналитическую работу и по этой причине может потребовать определенного времени. Бюро также приняло к сведению информацию о том, что стратегический документ, разрабатываемый секретариатом в тесной консультации с членами Бюро и председателями рабочих групп и административных комитетов, должен служить справочным документом для обсуждений и переговоров с участием правительств.

14. Секретариат сообщил Бюро о ходе обследования, которое было начато в поддержку этой стратегии, отметив, что вопросы были подготовлены в консультации с членами Бюро и председателями рабочих групп и административных комитетов (неофициальный документ № 3).

15. Бюро отметило информацию о ходе текущего обследования и обоснованные результаты оценки эффективности подпрограммы по транспорту, которые, как ожидается, послужат вкладом в разработку стратегического документа и в конечном счете самой стратегии. Бюро поручило секретариату продолжить работу по совершенствованию системы надписей в презентации «Вклад в стратегический документ КВТ – оценка эффективности». Бюро было уведомлено о подготовке сжатого и обобщенного стратегического документа, который будет дополнен более объемной и подробной стратегической оценкой.

16. Бюро подчеркнуло, что надеется рассмотреть весь стратегический документ в ходе своего ноябрьского совещания.

### Документация

неофициальный документ № 2, неофициальный документ № 3

## V. Программа совещания министров

17. Бюро обсудило подготовку к проведению 21 февраля 2017 года совещания министров (неофициальный документ № 4).

18. Бюро рассмотрело проект программы и одобрило изменения, внесенные в него после совещания, состоявшегося 7 июня 2016 года. К следующему (ноябрьскому) совещанию Бюро секретариат заблаговременно подготовит более подробную программу и концептуальные записки, касающиеся дискуссионных групп. Два члена Бюро просили зарезервировать места для министров их стран в группе 1. Секретариат будет регулярно информировать Бюро о ходе организации этого мероприятия, выборе возможного координатора и основных докладчиков, а также о формировании состава групп.

### Документация

неофициальный документ № 4

## **VI. Всемирный фестиваль фильмов по безопасности дорожного движения**

19. На своем совещании в июне Бюро одобрило информацию об организации фондом «Лазер-интернэшнл» и КВТ фестиваля фильмов по безопасности дорожного движения, проводимого под эгидой Специального посланника по безопасности дорожного движения. Бюро было проинформировано о подготовке этого мероприятия (неофициальный документ № 5) и обсудило его различные аспекты, в том числе церемонию награждения, которая состоится 21 февраля 2017 года.

20. Бюро поддержало идею о специальных призах, в частности для фильмов на разных языках, т.е. за лучший фильм на русском языке, лучший фильм на французском языке, лучший фильм на испанском языке и т.д.

### **Документация**

неофициальный документ № 5

## **VII. Стратегия взаимодействия со СМИ в контексте семидесятой годовщины**

21. Бюро приняло к сведению неофициальный документ № 6, в котором представлена стратегия взаимодействия со СМИ в связи с празднованием семидесятой годовщины, и заслушало информацию секретариата о текущих планах по повышению осведомленности о работе Комитета, его прошлых достижениях и их значении.

### **Документация**

неофициальный документ № 6

## **VIII. Конференция высокого уровня по устойчивому транспорту, Туркменистан**

22. Бюро было проинформировано о планируемом участии ЕЭК ООН в работе Конференции высокого уровня по устойчивому транспорту (Ашхабад, 26 и 27 ноября 2016 года).

23. Бюро поручило секретариату распространить соответствующие веб-ссылки и материалы и решило наладить обмен информацией в связи с проведением этого важного мероприятия.

## **IX. Прочие вопросы**

### **A. Процедурные вопросы**

24. Бюро решило согласовывать формулировки решений по окончании совещаний, в ходе которых они были приняты, в целях облегчения подготовки доклада. Бюро также постановило придерживаться этого подхода начиная со своей следующей сессии в ноябре 2016 года. В контексте совещания, состоявшегося

ся 28 сентября 2016 года, Бюро а) поручило секретариату представить проекты решений до конца того же дня и б) просило делегатов, принимавших участие в совещании, передать их замечания до конца рабочего дня в понедельник, 3 октября 2016 года.

## **В. Сроки проведения следующего совещания**

25. Бюро подтвердило, что его следующее совещание состоится 29 и 30 ноября 2016 года, как это и было запланировано. Если после ноябрьского совещания Бюро произойдут какие-либо важные изменения, то могут быть проведены неофициальные консультации в декабре.

## Приложение IV

### Итоги четвертого совещания Бюро Комитета по внутреннему транспорту за период 2016–2017 годов (29–30 ноября 2016 года)

#### I. Участники

1. На совещании, которое проходило под председательством г-на Ежи Кленевски (Польша), присутствовали следующие члены Бюро: г-н Сергей Андреев (Российская Федерация), г-жа Ингеборг Аннет Деттбарн (Германия), г-н Сергей Дубина (Беларусь), г-н Антонио Эрарио (Италия), г-жа Кармен Хирон (Испания), г-н Михайло Гармаш (Украина)<sup>1</sup>, г-н Равиль Искандеров (Азербайджан), г-н Боб Аудсхорн (Нидерланды), г-жа Изабель Пайе (Франция) и г-н Жан-Клод Шнёвли (Швейцария). Г-н Кристоф Шоккэрт (Бельгия) и г-н Рикардо Паскаль Бремон (Европейская комиссия) не смогли присутствовать на совещании.

#### II. Совещание министров: проект программы и проект резолюции

2. Бюро обсудило концептуальную записку для совещания министров, руководящие указания для организации работы дискуссионных групп и обновленный проект программы, т.е. повестку дня со стратегическими вопросами для обсуждения и планируемые сопутствующие мероприятия. Это обсуждение стало продолжением совещаний Бюро, состоявшихся в июне и сентябре; решения, принятые на предыдущих совещаниях, в настоящем документе не повторяются.

3. Бюро:

- **одобрило** проект программы и предварительный список докладчиков, подготовленные с учетом отзывов, поступивших в ходе совещаний Бюро в июне и сентябре;
- **отметило**, что в состав дискуссионных групп на уровне министров предполагается включать только министров, и **приняло к сведению** возможность выступления с мест;
- **с сожалением приняло к сведению**, что Ее Превосходительство г-жа Дорис Лойтхард, глава Федерального департамента окружающей среды, транспорта, энергетики и коммуникаций и Президент Швейцарской Конфедерации на 2017 год, не сможет выступить с основным докладом;
- **единодушно приветствовало** возможность приглашения еще одного министра от принимающей страны в качестве основного докладчика и поручило секретариату направить соответствующую просьбу в Постоянное представительство Швейцарии, с тем чтобы пригласить, в частности, главу Федерального департамента по экономическим вопросам или главу Федерального департамента иностранных дел.

---

<sup>1</sup> Вместо г-на Романа Симоненко, который не смог присутствовать на совещании.



4. Бюро **отметило**, что рабочий проект резолюции министров, подготовленный на основе замечаний членов Бюро, председателей и заместителей председателей рабочих групп и административных комитетов, был доведен до сведения государств – членов ЕЭК ООН и Договаривающихся сторон, не являющихся членами ЕЭК ООН. 20 октября была проведена также неофициальная консультация с членами Исполнительного комитета, в которой приняли участие должностные лица от 28 представительств и два члена Бюро КВТ. К правительствам была обращена просьба передать их замечания и рекомендации до 15 ноября 2016 года. Бюро **с удовлетворением отметило**, что замечания по проекту резолюции поступили от Болгарии, Венгрии, Германии, Нидерландов, Российской Федерации, Франции и Швеции. Бюро также было **проинформировано** о том, что секретариат подготовил проект 1 с учетом всех полученных замечаний и вновь направил его правительствам 21 ноября 2016 года для получения дальнейших комментариев.

5. На основе проекта 1 и предметной дискуссии Бюро выработало единую позицию по этому проекту резолюции. Бюро достигло консенсуса по всем пунктам проекта резолюции, кроме одного, и рекомендовало подготовить сводный проект, включающий поступившие замечания. Бюро среди прочего **рекомендовало** перенести приложение и ссылки из проекта резолюции **в полный перечень правовых документов, которые относятся к ведению Комитета и будут прилагаться к стратегическому документу**. Это позволило бы избежать избирательного представления правовых документов в этой резолюции. Бюро также приняло решение по следующему названию резолюции, которое послужит лозунгом, позволяющим лучше понять ее смысл: «Вступление в новую эру устойчивого внутреннего транспорта и мобильности» (проект резолюции прилагается).

6. Кроме того, Бюро сочло, что, поскольку ряд делегаций указали, что для проведения внутренних консультаций по проекту решения 1 резолюции требуется более продолжительное время, обсуждение существенных аспектов этого решения можно отложить; далее Бюро просило Исполком представить тем временем его мнения по двум предлагаемым пунктам решения 1 о направлении параллельных докладов ЭКОСОС. В этой связи Бюро **поручило** секретариату передать согласованный вариант резолюции в Бюро Исполкома к его сессии 1 декабря и к следующему совещанию Исполкома 16 декабря 2016 года. Бюро также было **проинформировано** о том, что для подготовки официального перевода проекта резолюции окончательный проект должен быть представлен на перевод не позднее 17 января 2017 года.

7. И наконец, Бюро **признало**, что процесс консультаций по проекту резолюции продолжается и что дополнительные замечания и поправки могут быть представлены государствами-членами и Договаривающимися сторонами конвенций Организации Объединенных Наций, находящимися в ведении КВТ, до 10 декабря 2016 года. Новые замечания будут приняты во внимание, и будет распространен обновленный проект. Вместе с тем, по мнению Бюро, на данном этапе необходимости в созыве совещания для проведения переговоров нет, поскольку весьма вероятно, что по окончательному тексту будет достигнут консенсус.

#### **Документация**

неофициальный документ № 1, неофициальный документ № 2

### III. Выставка КВТ и хронология

8. Бюро напомнило, что на своей семьдесят восьмой сессии Комитет единодушно поддержал предложение секретариата подготовить юбилейную публикацию КВТ об истории его создания и функционирования, а на совещаниях в июне и сентябре 2016 года смог рассмотреть вопрос о ходе подготовки этой публикации. Секретариат выразил признательность всем тем, кто активно предоставлял поддержку, излагал замечания и рекомендации и передавал материалы в этой связи.

9. Бюро отметило, что эта публикация (в электронном и, возможно, печатном формате) послужит основой для выставки КВТ, а секретариат представил информацию об оформлении публикации и организации выставки. Речь идет о довольно насыщенном плане, и его осуществление будет зависеть от финансовых потребностей и возможностей. На сегодняшний день Комитет по вопросам культуры Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве планирует включить его в свою официальную программу.

10. Бюро:

- **одобрило** подготовку материалов по хронологии деятельности Комитета и выставки;
- **приняло к сведению**, что заключительные замечания следует направить в секретариат не позднее пятницы, 2 декабря 2016 года. После этого начнется компоновка публикации и вносить в нее дальнейшие изменения не будет возможности;
- **обратилось с просьбой о помощи** в контексте публикации в печатном виде;
- **обратилось с просьбой о помощи** в контексте мобилизации средств на поддержку подготовки этого мероприятия.

### IV. Всемирный фестиваль фильмов по безопасности дорожного движения и другие мероприятия, приуроченные к совещанию министров

11. На своих совещаниях в июне и сентябре 2016 года Бюро одобрило информацию об организации фондом «Лазер-интернэшнл» Всемирного фестиваля фильмов по безопасности дорожного движения в связи с юбилейной сессией КВТ. Бюро было проинформировано о подготовке этого мероприятия и провело обмен мнениями, в частности о специальных призах и церемонии награждения, запланированной на обед/коктейль КВТ 21 февраля 2017 года.

12. Бюро:

- **выразило признательность** за продуманную организацию этого мероприятия, плодотворное сотрудничество с Международным фондом «Лазер-Европа» (ЛАЙФ), а также высокий уровень жюри под руководством Специального посланника Генерального секретаря ООН по безопасности дорожного движения г-на Жана Тодта;

- **приветствовало** возможность повышения осведомленности о работе КВТ путем награждения участников специальными призами, **поблагодарило** Испанию за спонсирование ею специального приза за лучший фильм на испанском языке и **предложило** другим странам выступить в качестве спонсоров призов за лучшие фильмы на их языках;
- **выразило удовлетворение** по поводу освещения деятельности Комитета на веб-сайте Фестиваля и **поручило** секретариату изучить возможности отражения символики, связанной с наградами за лучшие фильмы, в материалах КВТ.

13. Бюро было проинформировано также о ряде параллельных мероприятий высокого уровня, намеченных на 20 и 22 февраля 2017 года, включая совещание высокого уровня по внутреннему водному транспорту (22 февраля 2017 года), рабочее совещание по правилам в области транспортных средств и смягчению последствий изменения климата (20 февраля 2017 года, совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде) и рабочее совещание, посвященное конвенциям Организации Объединенных Наций по внутреннему транспорту (22 февраля 2017 года, совместно с Исламским банком развития (ИБР)).

14. Бюро:

- **одобрило** информацию об организации других мероприятий высокого уровня, стимулирующих основную деятельность Комитета, а именно: а) совещания высокого уровня на тему: «Глобальная консультация по внутреннему водному транспорту» (22 февраля 2017 года), б) совместного рабочего совещания КВТ и ИБР по укреплению потенциала для 11 государств-членов, являющихся одновременно сторонами проекта ЕАТС и членами Исламского банка развития (ИБР), применительно к конвенциям, относящимся к ведению Комитета, и с) совместной конференции ЮНЕП и КВТ по изменению климата и выбросам загрязняющих веществ транспортными средствами (20 февраля 2017 года);
- **также одобрило** информацию о спонсорских пакетах и усилиях секретариата по привлечению средств для финансирования различных видов деятельности, в частности для организации приветственного обеда для министров и других участников;
- с учетом того, что планируется несколько мероприятий, национальные делегации более широкого состава смогут принять участие в работе годовой сессии. Информацию о различных мероприятиях следует заблаговременно направить в столицы стран для облегчения планирования, и секретариату было **поручено** опубликовать подробную программу мероприятий.

#### Документация

неофициальный документ № 3, неофициальный документ № 4

## V. Аннотированная повестка дня семьдесят девятой сессии Комитета по внутреннему транспорту

15. Бюро **рассмотрело и утвердило** предварительную повестку дня семьдесят девятой сессии Комитета, а также обсудило проект аннотированной повестки дня. Поступил запрос о внесении изменений в аннотации к седьмому сове-

шанию председателей<sup>2</sup>. Бюро **поручило** секретариату приступить к организации семьдесят девятой сессии Комитета и связанных с ней мероприятий с учетом следующих замечаний:

Бюро:

а) в предварительном порядке **дало согласие** на продление мандата Группы экспертов по дорожным знакам и сигналам в ожидании официального решения КВТ;

б) **решило**, что всем группам экспертов следует предложить завершить их работу в установленные сроки; если это невозможно и требуется продление, то следует направить КВТ записку с изложением причин, обуславливающих необходимость продления, а также запрос о продлении срока действия мандата;

с) **поручило** секретариату представить КВТ в 2017 году перечень всех активных групп экспертов в его ведении, а также информацию о мандатах и сроках деятельности каждой из групп;

д) **приняло к сведению** просьбу WP.1 в адрес Комитета об изменении названия Рабочей группы по безопасности дорожного движения следующим образом: «Глобальный форум по безопасности дорожного движения»;

е) **приняло к сведению** информацию о ДЕТА и предложении относительно привлечения дополнительных средств от ККАБВ и **просило** представить в письменном виде смету расходов на эту деятельность, а также более подробную информацию о процедурах, которые необходимо выполнить;

ф) с учетом большого числа запланированных важных мероприятий **высказало просьбу** о том, чтобы проект перечня решений был полным и **систематизированным** и чтобы он включал в этой связи только основные решения (т.е. формулировки типа «постановили», «просили», «поддержали», «решили», «утвердили» и «приняли»), а также чтобы он был передан в столицы стран не позднее, чем за одну неделю до начала годовой сессии;

г) **постановило**, что в ходе годовой сессии Председателю следует приложить усилия, с тем чтобы достичь окончательного согласия по решениям в рамках каждого пункта повестки дня. Если это невозможно или если для этого требуется слишком много времени, то принятие таких решений следует отложить в ожидании заключительной сессии, которая состоится в пятницу, 24 февраля 2017 года. К пунктам повестки дня, по которым решения уже были приняты, в последний день сессии возвращаться не следует. Председателю следует четко разъяснить это правило всем делегатам в начале совещания.

16. Бюро **приняло к сведению** просьбу к КВТ о продлении мандата Неофициальной специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП (GE.1) на 2017 год. Кроме того, Бюро **решило**, что Комитет примет во внимание актуальность компьютеризации процедуры МДП и обратится к Договаривающимся сторонам и другим заинтересованным участникам с настоятельным призывом обеспечить наличие необходимых финансовых средств для реализации проекта eTIR.

<sup>2</sup> В настоящее время аннотация изложена в следующей редакции: «Комитет сможет **рассмотреть** стратегический документ (неофициальный документ № 1) и его краткий вариант (ECE/TRANS/2017/R.1), включая основные выводы и рекомендации, с тем чтобы **обсудить** пути повышения роли и эффективности Комитета и его вспомогательных органов перед лицом новых вызовов и возможностей в глобальном масштабе».

17. Бюро **приняло к сведению** представленную секретариатом информацию о важной работе Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по безопасности дорожного движения г-на Жана Тодта в сфере укрепления безопасности дорожного движения и обеспечения более широкого присоединения к правовым документам Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения.

18. Бюро **приняло во внимание** успешное завершение финансируемого по линии СРООН проекта 1213AA, связанного с электронным обменом данными между таможенными органами.

#### Документация

проект ECE/TRANS/269 и Add.1, неофициальный документ № 5, неофициальный документ № 6, неофициальный документ № 7, неофициальный документ № 8, неофициальный документ № 9

## VI. Совещание председателей вспомогательных органов Комитета и административных комитетов правовых документов ООН, относящихся к ведению КВТ ЕЭК ООН: сессия только для представителей правительств

19. Бюро напомнило, что, осознавая необходимость адаптации своей работы к быстро меняющейся глобальной обстановке, Комитет решил, что секретариат разработает проект стратегического документа с указанием приоритетов и основных направлений деятельности КВТ в консультации с Бюро, председателями вспомогательных органов КВТ и административных комитетов транспортных конвенций Организации Объединенных Наций, относящихся к ведению Комитета. План стратегического документа обсуждался в ходе консультаций с членами Бюро и председателями рабочих групп и административных комитетов и пересматривался по мере его составления и проведения исследований.

20. В поддержку разработки этой стратегии было начато обследование (неофициальный документ № 11). Его вопросы были разработаны в консультации с членами Бюро и председателями рабочих групп и административных комитетов. Бюро было проинформировано об окончательных результатах обследования.

21. Бюро

- **приняло к сведению** представленную секретариатом информацию о некоторых ключевых факторах, обуславливающих необходимость проведения стратегического обзора КВТ. Членам Бюро, участвовавшим в работе совещания, были переданы имеющиеся проекты глав. Поскольку речь идет о незавершенной работе, члены Бюро **решили**, что эти проекты не предназначены для всеобщего пользования;
- **подчеркнуло** важность выделения достаточного времени для обсуждения в столицах стран;
- **рассмотрело возможность** организации подготовительного совещания перед сессией КВТ с участием основных заинтересованных сторон, включая экспертов по вопросам транспортной политики и стратегии от министерств, а также председателей и заместителей председателей рабо-

чих групп и административных комитетов, однако, в том числе и из-за нехватки времени, **решило**, что этого не потребуется;

- **решило**, что с учетом важного значения заседания с ограниченным участием на его проведение следует отвести всю первую половину дня (расширенное заседание), и **поручило** секретариату соответствующим образом изменить аннотированную повестку дня.

#### Документация

неофициальный документ № 10, неофициальный документ № 11

## VII. Конференция высокого уровня по устойчивому транспорту, Туркменистан

22. Бюро заслушало информацию о Конференции высокого уровня по устойчивому транспорту (Ашхабад, 26 и 27 ноября 2016 года), в частности об участии в ней ЕЭК ООН, параллельных мероприятиях, основных итогах совещания и их возможных последствиях для работы Комитета. Бюро было проинформировано о консультациях с целью создания международной автодорожной организации (МАО), которые были начаты ЭСКАТО в Ашхабаде, и провело обмен мнениями о необходимости оценки возможного дублирования деятельности МАО и Комитета, а также потребности в представлении секретариатом замечаний относительно реализации этой инициативы.

23. Бюро:

- **приняло к сведению** важное значение этого совещания и **поручило** секретариату подготовить и распространить неофициальный доклад о его основных аспектах;
- **приняло к сведению** участие ЕЭК ООН в этом совещании и его основные итоги;
- **подчеркнуло** важность успешного проведения юбилейной сессии Комитета, включая совещание министров и подписание резолюции;
- **отметило** усилия, предпринимаемые ЭСКАТО для создания международной автодорожной организации, и выразило обеспокоенность по поводу возможного дублирования деятельности и наработок такой организации и Комитета с его вспомогательными органами;
- **поручило** секретариату указать ссылки на исследование по МАО, которое было представлено на Конференции, и при необходимости подготовить замечания по инициативе ЭСКАТО.

24. Исследование см. по адресу:

[www.unescap.org/sites/default/files/Study%20report%20on%20making%20the%20road%20sector%20a%20key%20vehicle%20for%20sustainable%20development.pdf](http://www.unescap.org/sites/default/files/Study%20report%20on%20making%20the%20road%20sector%20a%20key%20vehicle%20for%20sustainable%20development.pdf).

## VIII. Прочие вопросы: сроки проведения следующего совещания

25. Бюро:

- **постановило утвердить** решения, принятые на совещании Бюро, и **постановило** также, что доклад о работе совещания должен быть утвержден в самые сжатые сроки, с тем чтобы иметь достаточно времени для его редактирования и представления КВТ в качестве официального документа;
  - **решило** провести следующие совещания 20 февраля 2017 года в 15 ч. 00 м. и 24 февраля во второй половине дня или ранее, если это позволит работа Комитета.
-